

「환경보호법」

[법률 제 55/2014/QH13호, 2014.6.23., 제정]

□ 개 요

2005년에 제정되었던 베트남의 구 환경보호법 제52/2005/QH13호는 급속한 경제성장으로 발생하는 위해 폐기물, 독성 화학물질의 처리에 관한 조항 등을 체계적으로 다루고 있지 않아 시행 단계에서 다소 문제점이 발생하였으며, 이를 보완하기 위해 2014년에 신 환경보호법 제55/2014/QH13호가 발효되었다. 이 법은 총 20장 170조로 이루어져 있으며 환경보호의 계획 및 대응, 폐기물 관리, 환경기준 등의 내용을 다루고 있다.

□ 목 차

원문	번역문
Chương I NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG	제1장 총칙
Chương II QUY HOẠCH BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG, ĐÁNH GIÁ MÔI TRƯỜNG CHIẾN LƯỢC, ĐÁNH GIÁ TÁC ĐỘNG MÔI TRƯỜNG VÀ KẾ HOẠCH BẢO VỆ MÔI	제2장 환경보호 계획, 전략적 환경평가, 환경영향평가 및 환경보호 계획

<p>TRƯỜNG</p> <p>Mục 1 QUY HOẠCH BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG</p> <p>Mục 2 ĐÁNH GIÁ MÔI TRƯỜNG CHIẾN LƯỢC</p> <p>Mục 3 ĐÁNH GIÁ TÁC ĐỘNG MÔI TRƯỜNG</p> <p>Mục 4 KẾ HOẠCH BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG</p> <p>Chương III BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG TRONG KHAI THÁC, SỬ DỤNG TÀI NGUYÊN THIÊN NHIÊN</p> <p>Chương IV ỨNG PHÓ VỚI BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU</p> <p>Chương V BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG BIỂN VÀ HẢI ĐẢO</p> <p>Chương VI BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG NƯỚC, ĐẤT VÀ KHÔNG KHÍ</p> <p>Mục 1 BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG NƯỚC SÔNG</p> <p>Mục 2 BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG CÁC NGUỒN NƯỚC KHÁC</p> <p>Mục 3 BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG ĐẤT</p> <p>Mục 4 BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG KHÔNG KHÍ</p> <p>Chương VII</p>	<p>제1절 환경보호 계획</p> <p>제2절 전략적 환경평가</p> <p>제3절 환경영향평가</p> <p>제4절 환경보호 계획</p> <p>제3장 천연자원의 개발 및 이용 시의 환경보호</p> <p>제4장 기후 변화에 따른 대응</p> <p>제5장 섬과 해양의 환경보호</p> <p>제6장 물, 토지, 공기의 환경보호</p> <p>제1절 강물의 보호</p> <p>제2절 기타 수자원의 보호</p> <p>제3절 토지의 보호</p> <p>제4절 공기의 보호</p> <p>제7장</p>
--	--

<p>BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG TRONG HOẠT ĐỘNG SẢN XUẤT, KINH DOANH, DỊCH VỤ</p> <p>Chương VIII BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG ĐÔ THỊ, KHU DÂN CƯ</p> <p>Chương IX QUẢN LÝ CHẤT THẢI Mục 1 QUY ĐỊNH CHUNG VỀ QUẢN LÝ CHẤT THẢI Mục 2 QUẢN LÝ CHẤT THẢI NGUY HẠI Mục 3 QUẢN LÝ CHẤT THẢI RẮN THÔNG THƯỜNG Mục 4 QUẢN LÝ NƯỚC THẢI Mục 5 QUẢN LÝ VÀ KIỂM SOÁT BỤI, KHÍ THẢI, TIẾNG ÒN, ĐỘ RUNG, ÁNH SÁNG, BỨC XẠ</p> <p>Chương X XỬ LÝ Ô NHIỄM, PHỤC HỒI VÀ CẢI THIỆN MÔI TRƯỜNG Mục 1 XỬ LÝ CƠ SỞ GÂY Ô NHIỄM MÔI TRƯỜNG NGHIÊM TRỌNG Mục 2 XỬ LÝ, PHỤC HỒI MÔI TRƯỜNG KHU VỰC BỊ Ô NHIỄM Mục 3 PHÒNG NGỪA, ỨNG PHÓ, KHẮC PHỤC VÀ XỬ LÝ SỰ CỐ MÔI TRƯỜNG</p> <p>Chương XI QUY CHUẨN KỸ THUẬT MÔI TRƯỜNG, TIÊU CHUẨN MÔI TRƯỜNG</p>	<p>생산, 경영 및 용역 활동 시의 환경보호</p> <p>제8장 도시, 주택단지의 환경보호</p> <p>제9장 폐기물 관리 제1절 폐기물 관리에 관한 일반 규정 제2절 위해 폐기물의 관리 제3절 일반 고체 폐기물의 관리 제4절 폐수의 관리 제5절 먼지, 배기 가스, 소음, 진동, 빛, 복사열의 검사 및 관리</p> <p>제10장 오염의 처리, 환경의 복원 및 개선 제1절 심각한 환경오염을 야기하는 시설에 대한 조치 제2절 오염된 구역의 복원 및 개선 제3절 환경 사고의 방지, 대응, 극복 및 처리</p> <p>제11장 환경기술 표준, 환경기준</p>
---	--

<p>Chương XII QUAN TRẮC MÔI TRƯỜNG</p>	<p>제12장 환경 관측</p>
<p>Chương XIII THÔNG TIN MÔI TRƯỜNG, CHỈ THỊ MÔI TRƯỜNG, THỐNG KÊ MÔI TRƯỜNG VÀ BÁO CÁO MÔI TRƯỜNG Mục 1 THÔNG TIN MÔI TRƯỜNG Mục 2 CHỈ THỊ MÔI TRƯỜNG VÀ THỐNG KÊ MÔI TRƯỜNG Mục 3 BÁO CÁO MÔI TRƯỜNG</p>	<p>제13장 환경정보, 환경 지침, 환경 통계 및 환경 보고</p> <p>제1절 환경정보</p> <p>제2절 환경 지침 및 환경 통계</p> <p>제3절 환경 보고</p>
<p>Chương XIV TRÁCH NHIỆM CỦA CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG</p>	<p>제14장 환경보호에 관한 국가 관리기관의 책임</p>
<p>Chương XV TRÁCH NHIỆM CỦA MẬT TRẬN TỔ QUỐC VIỆT NAM, TỔ CHỨC CHÍNH TRỊ – XÃ HỘI, TỔ CHỨC XÃ HỘI – NGHỀ NGHIỆP VÀ CỘNG ĐỒNG DÂN CỬ TRONG BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG</p>	<p>제15장 환경보호를 위한 베트남 조국 전선, 정치-사회 조직, 사회-직업 조직 및 공동 거주민의 책임</p>
<p>Chương XVI NGUỒN LỰC VỀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG</p>	<p>제16장 환경보호를 위한 가용 자원 및 수단</p>
<p>Chương XVII HỢP TÁC QUỐC TẾ VỀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG</p>	<p>제17장 환경보호에 관한 국제협력</p>
<p>Chương XVIII</p>	<p>제18장</p>

<p>THANH TRA, KIỂM TRA, XỬ LÝ VI PHẠM, GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP, KHIẾU NẠI, TỐ CÁO VỀ MÔI TRƯỜNG</p> <p>Chương XIX BỒI THƯỜNG THIẾT HẠI VỀ MÔI TRƯỜNG</p> <p>Chương XX ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH</p>	<p>환경에 관한 감사, 조사, 위법처분, 분쟁의 해결, 진정 및 고소</p> <p>제19장 환경에 관한 손해배상</p> <p>제20장 시행 조항</p>
---	---